

Договор о правах ребёнка

Статья 1

Каждый человек в возрасте до 18-ти лет имеет все права указанные в этом договоре.

Статья 2

Ты имеешь эти права независимо от того, кто ты, кто твои родители, какой цвет твоей кожи, какого ты пола или вероисповедания, что ты думаешь, на каком языке говоришь, являешься ли физически или как-либо по другому ограниченным, богат ты или беден.

Статья 3

Взрослые должны делать по отношению к детям лишь то, что для них является наилучшим.

Статья 4

Государство должно делать всё для того, чтобы твои права соблюдались.

Статья 5

Твои родители или опекуны имеют право и обязанность направлять тебя так, чтобы ты имел/а от твоих прав максимальную пользу.

Статья 6

Имеешь право на жизнь и развитие так, чтобы ты использовал/а весь свой потенциал.

Статья 7,8

Имеешь право на регистрацию своего имени и государственной принадлежности. Имеешь право знать своих родителей и право на их заботу.

Статья 9

Тебя не могут забрать у твоих родителей, если только такое отделение не было бы для тебя наилучшим. Если твои родители решат жить отдельно друг от друга, даже если будешь жить только с одним из них, имеешь право общаться с обоими родителями, если тебе это не приносит вреда.

Статья 10

Если ты и твои родители должны жить в других странах, имеешь право жить вместе с родителями в одной стране. Если твои родители живут в разных странах, имеешь право посещать обоих родителей.

Статья 11

Никто не имеет право тебя похищать или мешать тебе вернуться домой, а если так случайно произойдёт, государство должно изо всех сил стараться тебя вернуть.

Статья 12

Имеешь право высказывать свою точку зрения по всем вопросам, которые тебя касаются, и твоя точка зрения должна приниматься во внимание как существенная.

Статья 13

Имеешь право искать информацию и сказать, что ты думаешь устно, письменно, языком искусства, но твоё проявление не может нападать на других.

Статья 14

Имеешь право думать что угодно и признавать такое вероисповедание, какое хочешь. Твои родители должны помочь тебе различать что такое хорошо и что такое плохо.

Статья 15

Имеешь право встречаться, дружить и кооперировать с другими людьми, если это не вмешивается в права других.

Статья 16

Имеешь право на личную жизнь. Например, можешь вести дневник, в который никто не имеет право заглядывать.

Статья 17

Имеешь право получать информацию из средств массовой информации со всего мира. Взрослые должны обеспечить чтобы ты получил/а информации, которые можешь понять.

Статья 18

Оба твоих родителя должны заниматься твоим воспитанием и делать для тебя лишь то наилучшее.

Статья 19

Никто тебе не имеет право наносить вред (и даже твои родители). Взрослые должны тебе обеспечить безопасность от злоупотребления, насилия и небрежного отношения.

Статья 20

Если у тебя нет родителей или для тебя опасно жить с твоими родителями, имеешь право на охрану и заботу учитывающие твоё вероисповедание, культурную идентичность и язык.

Статья 21

Если тебя будут усыновить, то всё должно проходить наилучшим для тебя способом.

Статья 22

Если ты беженец (т.е. должен был покинуть свою страну, т.к. жизнь для тебя в ней опасна), то имеешь право на особую охрану и помощь.

Статья 23

Если ты ограничен ментально или физически, имеешь право на специальную заботу и образование, которые помогут тебе вырасти также, как и остальным детям.

Статья 24

Имеешь право на здоровье. Т.е. если ты болен, имеешь право на профессиональную заботу и лекарства. Государство должно изо всех сил стараться, чтобы дети не заболели, прежде всего предоставляя им медицинскую заботу, чистую воду, здоровое питание и чистую среду обитания. Более богатые страны должны помогать в этом более бедным.

Статья 25

Если не живёшь дома (напр. в больнице, учреждении заменяющем дом, или в тюрьме), имеешь право на систематический контроль и оценку того, как с тобой обращаются или как о тебе заботятся.

Статья 26

Государство должно предоставить помощь семьям с детьми, которые социально слабы, в том числе социальное страхование.

Статья 27

Имеешь право на соответствующий жизненный уровень, т.е. должны быть удовлетворены твои физические, социальные и психические потребности. Если родители не могут себе это позволить, должно помочь государство.

Статья 28

Имеешь право на образование. Начальное образование должно быть бесплатным. У тебя должна быть возможность ходить в среднюю школу.

Статья 29

Целью твоего воспитания должно быть полное развитие личности, талантов и душевных и физических возможностей. Необходимо чтобы благодаря воспитанию ты приобрёл уважение к правам человека, культурной идентичности, среде обитания и к ценностям и культурной идентичности других.

Статья 30

Если ты членом меньшинства, имеешь право на собственную культуру, исповедание и исполнение обрядов своего вероисповедания и использование собственного языка.

Статья 31

Имеешь право на игры, отдых и свободное время и право на участие в культурных художественных мероприятиях.

Статья 32

Имеешь право на защиту от работы в местах или условиях, которые могли бы повредить твоё здоровье или помешать твоему образованию. Если кто-то зарабатывает на твоём труде, то ты должен/на был/а бы получить справедливую оплату.

Статья 33

Имеешь право на охрану от наркотиков и людей, зарабатывающих на производстве и продаже наркотиков.

Статья 34

Имеешь право на охрану от полового насилия. Это значит, что никто не имеет право делать с твоим телом ничего, чего ты сам/а не хочешь, напр. фотографировать или касаться его, или заставлять тебя говорить что-либо, чего ты говорить не хочешь.

Статья 35

Никто не имеет право тебя похищать или продавать.

Статья 36

Ты должен быть защищён от всех других форм плохого обращения.

Статья 37

Даже если сделаешь что-то неправильно, никто не имеет право тебя наказать способом, который бы тебя унижал или наносил бы тебе вред. Никто бы тебя не имел право заключить в тюрьму, а если и заключит, то только в крайнем случае, на необходимое время и не с другими взрослыми. Если ты заключён, имеешь право на особую заботу и систематические посещения твоих родных.

Статья 38

Имеешь право на защиту во время войны. Если тебе ещё нет 15-ти лет, то не можешь быть в армии и принимать участие в боях.

Статья 39

Если ты стал жертвой бездействия, злоупотребления, использования, мучения или жертвой войны, имеешь право на особую заботу и специальную помощь, которые тебе помогут восстановить здоровье, честь и уважение к себе.

Статья 40

Если тебя обвинили в нарушении закона, полиция, адвокаты и судьи должны с тобой обращаться с уважением и достоинством и обеспечить, чтобы ты понимал всё, что вокруг тебя происходит. Имеешь право на помощь адвоката и справедливый процесс, который принимает во внимание твой возраст и состояние. Охрана твоей личной жизни должна уважаться.

Статья 41

Если определённые законы в отдельных странах охраняют детей в большей мере чем этого требует Договор, то они должны оставаться в силе.

Статья 42

Все взрослые и дети должны быть с этим Договором ознакомлены.

Статья 43-54

Эти статьи говорят о том, как правительства, международные организации типа UNICEF и другие организации охраны прав детей должны были бы работать, чтобы обеспечить охрану твоих прав.